

# 博物館簡訊

The Newsletter of The Chinese Association of Museums

季刊 2016 Mar. No. 75



中華民國博物館學會  
Chinese Association of Museums

【本刊受文化部補助出版】



## ◆ 本期要目 ◆

年度盛會見證博物館溫情交流－「中華民國博物館學會第十三屆第一次會員大會」紀實

博物館人腦中的人文地貌－「博物館聚落與文化景觀國際論壇」寄語

推廣國際人權博物館聯盟－來自臺灣的實踐與發聲

博物館教育與近用性－2015 ICOM-CECA年會紀實

有愛無礙－故宮南院無障礙規劃

# 博物館簡訊

The Newsletter of The Chinese Association of Museums  
季刊 2016 Mar. No. 75

## 目次

- 01 序言 林詠能
- 國內博物館新聞**
- 02 年度盛會見證博物館溫情交流  
—「中華民國博物館學會第十三屆第一次會員大會」紀實 謝宜秀
- 04 博物館人腦中的人文地貌—「博物館聚落與文化景觀國際論壇」寄語 潘欣怡
- 06 博物館友善平權，沒有終點的旅程！ 周靜芝
- 國外博物館新聞**
- 08 推廣國際人權博物館聯盟—來自臺灣的實踐與發聲 賴瑛瑛
- 10 戰爭歷史的詮釋策展  
—國立紐西蘭Te Papa 博物館「加里波利之役」的展覽張力 賴瑛瑛
- 12 如何由詮釋、建構中做出改變？  
—2015紐西蘭博物館年會及週邊博物館考察後感 林志銳
- 16 看見博物館的無限潛能—參加FIHRM 2015年會有感 林慧嫻
- 20 紐西蘭之行—地美人更美 陳欽生
- 22 博物館教育與近用性—2015 ICOM-CECA年會紀實 鍾珞筠、劉曉樺
- 26 2012年英國雙博物館文物失竊案，14名共犯罪名定讞！  
波蘭奧斯維辛紀念博物館「納粹德國」與「波蘭」集中營用詞糾正 潘欣怡
- 27 法國巴黎裝飾藝術博物館首度宣佈收藏華人琉璃藝術  
日本「現美新幹線」移動中的美術館新體驗
- 專論**
- 28 營造包容與親善的博物館—簡介國立故宮博物院2015年友善平權業務 林慧嫻
- 32 有愛無礙—故宮南院無障礙規劃 楊芳綺
- 學會秘書處新訊**
- 36 新書介紹—博物館品牌建構：重新定義21世紀的博物館 辛治寧

## 副會理事長

秦孝儀

顧問

黃光男 林柏亭 林曼麗

理事長

張譽騰

副理事長

陳國寧 釋如常

常務理事

吳淑英 辛治寧 劉婉珍 賴瑛瑛

理事

王長華 王嵩山 李子寧 李莎莉

岩素芬 徐純 陳訓祥 陳碧琳

陳濟民 游冉琪 劉惠媛 劉德祥

蕭宗煌 謝佩霞

常務監事

徐天福

監事

李麗芳 周文豪 張善楠 葉淑貞

廖仁義 蕭淑貞

秘書長

林詠能

執行秘書

謝宜秀 潘欣怡

網站管理

潘欣怡

## 《博物館簡訊》

發行人

張譽騰

編輯委員

王婉如 吳淑英 辛治寧 林國平

張婉真 陳國寧 劉惠媛 賴瑛瑛

蔡斐文

總編輯

林詠能

編輯

謝宜秀 潘欣怡

指導單位

文化部

發行

中華民國博物館學會

地址 10066 臺北市中正區南海路49號

電話 (02)2361-0270 轉701

傳真 (02)2389-0718

電子信箱

service@cam.org.tw

網站

www.cam.org.tw

臉書

www.facebook.com/camorgtw

排版設計

謝宜秀

印刷

承峰美術印刷股份有限公司



封面故事：

中華民國博物館學會第十三屆第一次會員大會，  
於2016年1月23日至24日於佛光山佛陀紀念館圓滿  
落幕。在會員朋友的踴躍投票下，第十三屆28  
名理事團隊正式出爐！  
(佛光山佛陀紀念館提供)

中華郵政臺北雜字第1776號執照登記為雜誌交寄

# 序言

學會第十三屆第一次會員大會已於元月 23-24 日在高雄佛光山佛陀紀念館順利落幕，二天議程有近二百位會員朋友出席，並順利選出 28 位新任理監事。本次大會邀請了國內外三位學者專家，針對科技在博物館的運用進行專題演講、以強化會員館舍善用科技的成果。同時首次試辦博物館產業展覽會，讓會員在開會之餘，有機會與博物館相關產業進行互動。

本會作為臺灣博物館的交流平臺，長年以來希望成立中區與南區分部，以服務各地會員館舍，一直是學會的目標。最近臺南奇美博物館與故宮南院雙雙落成開幕、拉近了南北文化差異；年會首次跨出臺北，對於我國博物館的區域平衡，有著指標性的重大意義；而未來本會也會持續加強各地會員的服務工作。

本次年會在佛陀紀念館館長如常法師的大力支持下，不但提供場地與相關服務，同時出動數十位法師與志工朋友協助會議舉辦，使大會議程能順利進行。開幕當天星雲大師親自出席，以親身的經驗說明博物館是最好的社會大學，勉勵博物館人應積極貢獻社會；大師並以「公益信託星雲大師教育基金會」名義，捐贈一百萬元給學會作為會務推展使用。

為提升臺灣博物館在國際的能見度與影響力，以往即大力支持本會會務的葉淑貞監事再次贊助一百萬元，用於學會國際交流活動；祥太文教基金會王福源董事長也捐贈十五萬元作為本會學術出版之用。

再次感謝各位會員朋友踴躍出席與對學會的支持、鼓勵。

總編輯  
中華民國博物館學會 秘書長





## 年度盛會見證博物館溫情交流 —「中華民國博物館學會第十三屆第一次會員大會」紀實

文 / 中華民國博物館學會執行秘書 謝宜秀

圖 / 中華民國博物館學會、佛光山佛陀紀念館

中華民國博物館學會第十三屆第一次會員大會，於2016年1月23日至24日於佛光山佛陀紀念館圓滿落幕。此為會員大會首次移師臺北以外的地區。特別邀請佛光山星雲大師出席開幕典禮，大師開示：「博物館可以增進學識和藝術修養，而文化是動力、是靈魂，唯有多重視、保存，才能讓它不斷流傳下去（引自《喬達摩》半月刊第61期）。」觸動到場的博物館人們共鳴，為大會拉開序幕。

### 學會與專業委員會年度活動彙報

在一年一度的會員大會中，學會細數過去一年的大小活動，包含「ICOM-ASPAC 博物館與文化國際學術研討會及工作坊」「博物館聚落與文化景觀國際論壇」兩場大型研討會，《博物館法》相關子法整備計畫，以及持續進行的各式出版與研習活動等。專業委員會方面，除現行的9個委員會外，2015年底在北投文物館李莎莉館長的號召下，「原住民族博物館專業委員會」正式成立，邀集會員共同關注臺灣原住民族博物館的經營與發展。

### 新任理監事團隊引領學會持續向前

在會員朋友的踴躍投票下，第十三屆28名理監事團隊正式出爐！在新任團隊的一致推選下，理事長席次由國立歷史博物館張譽騰館長連任。副理事長部份，一席由世界宗教博物館陳國寧館長連任，另一席由首次加入團隊的佛光山佛陀紀念館館長如常法師擔任。連任的理監事們將善用經驗，新任理監事們則將帶來新的專業與資源，共同為學會發展盡心盡力。

### 特邀請座分享博物館與科技應用最新資訊

藉著會員齊聚一堂的難得機會，本會特邀三位專家學者分享博物館與科技應用，分別為英國 Transmedia Storyteller Ltd 執行長 Robert Pratten 主講《連結博物館：轉變觀眾體驗的科技與趨勢》；同樣來自英國的 Cinema Arts Network (CAN) 執行長 Ali Hossaini 主講《設計觀眾體驗》；以及世新大學數位多媒體設計學系張白苓副教授主講《智



第十三屆第一次會員大會與會者合照 (佛光山佛陀紀念館提供)

慧導覽：Beacon 技術結合行動數位導覽於博物館之應用》。三場講座相輔相成。講座結束後，臺下聽眾紛紛交流關於數位策展策略的挑戰與經驗，力求為博物館觀眾營造更優良的互動性與觀展體驗。

### 博物館產業展覽會初試啼聲

學會長期關注國內外博物館界之專業發展趨勢，有感於歐美各國皆透過博覽會之舉辦，串聯博物館業界之上下游產業鏈。臺灣的博物館與合作廠商則缺乏交流之平臺，創新科技與服務應用的供需者之間難以獲取資訊。有鑑於此，本會特於 2016 年度會員大會期間，舉辦博物館產業展覽會活動。邀集 11 個參展攤位，包含博物館、數位科技應用廠商、文創產品授權廠商等。展示臺灣各博物館之關聯產品開發成果，積蓄博物館之創新能量。

### 結語

大會舉辦期間，正逢數十年難得一見的強烈寒流過境，誠摯感謝佛陀紀念館的熱情款待，悉心訪問到訪貴賓，於《人間福報》日報、《喬達摩》半月刊中為此次大會進行深入淺出的報導。並感謝公益信託星雲大師教育基金會捐贈新臺幣一百萬元予本學會，助學會得以投注更多資源於博物館活動。同時感謝主持人王家瑞老師與特邀講座口譯員施彥如老師的專業貢獻。最重要的，感謝近二百名會員朋友不畏寒風共襄盛舉，共同為此次會員大會留下



Ali Hossaini 執行長主講《設計觀眾體驗》。



博物館產業展覽會，邀集特參展單位共同推廣博物館創新能量。



在專業導覽員帶領下，與會會員進行佛光山佛陀紀念館導覽活動。

難忘的回憶。新的一年，學會將持續深耕臺灣與國際博物館界的鏈結，並擴展國內各地會員館舍的研習活動。願持續推動會員在專業上相互切磋、成長、與時俱進。

# 博物館人腦中的人文地貌

## —「博物館聚落與文化景觀國際論壇」寄語

文 / 中華民國博物館學會執行秘書 潘欣怡

圖 / 中華民國博物館學會



國立歷史博物館研討會現場，國際學者合影留念

2016年國際博物館協會(ICOM)大會主題為「博物館與文化景觀(Museums and Cultural Landscapes)」，為呼應大會主題，中華民國博物館學會於2015年12月5日至7日間舉辦國際論壇，以博物館聚落的規劃與發展、行銷與管理、永續經營之策略為三大主軸，強化博物館聚落的夥伴關係，以凸顯文化景觀的價值與意義。

講師群廣邀國內外博物館專家及致力於推廣博物館聚落、文化景觀之專業人士與會，論壇次序以國內外講師穿插的方式呈現，形成兩兩一組的經驗對話，與會者可從不同的實務及博物館聚落相關的現況分享，思考世界博物館聚落發展的異同、方向及未來臺灣博物館的可能性。博物館聚落不僅仰賴初期規劃，建成後的資源整備、行銷管理，盼能以文化的力量在地景上留下文化的深鑿，突破博物館疆域的界線，締造以博物館——廣納族群記憶、人

文藝術、自然科技——的特色鑄進我國文化延續與永續的力量中。

博物館聚落與文化景觀，於本次活動論及的是一種以博物館的文化意涵將人事時地物整合的願景，是在地「活的」敘事文本，而「聚落」本身的意義即帶有多元化本質、長期發展、以及在當代都市觀光、與相關經濟活動中的重要性等主要特點，涉及文化、人本、商業、環境等多角論述，臺灣目前現行七百餘所博物館，然於地景及以館舍為聚落發展核心的成果有限，尚有待官方、博物館界、民間重新檢視與釐清博物館於文化、地方中的定位，本會盼能以此盛會邀請產官學及對博物館發展有興趣的人士持續投入博物館聚落的討論與推動。

「博物館聚落與文化景觀國際論壇」主要著重者有二：

## 一、國內外博物館聚落經營與敘事的對話：

以國內外經驗互通有無，博物館聚落於廣泛的文化景觀中重新調整博物館營運模式，調整博物館聚落如何嘉惠所有利害關係人。思考遊客行為模式、新社會趨勢與連網科技，並將這些措施連結到新的博物館潛在觀眾。聚落並非以地理相近為基礎，而是透過不同的景點想像方式結合，此類聚落也不是自然形成，而是需要以文化作為敘事脈絡重新詮釋地方的方式跨界連結。

## 二、文化資產與地景的未來發展：

博物館地為文化的核心發散區域，往往古蹟、遺址類的博物館共同擔負著人類有形及無形文化資產保存的責任，除了原有的空間活化再利用，以博物館為中心持續以點線面擴散，加強研究、展示、教育、推廣功能，以宏觀策略整備規劃、整合現有資源、推廣社區教育，並以官方為仲媒導入各產業夥伴關係，結合在地產業及民間力量共譜聚落文化發展。

為呼應博物館聚落與文化景觀之議題，本次國際論壇實踐博物館場域的延伸，以「博物館聚落與文化景觀」為主要題幹，結合更多元且具脈絡的與會文化場所，如以國立歷史博物館的「大南海計畫」重點發展地串連，以空間實際展示博物館與文化地景的可能性。未來本會計畫盼能援引更多博物館人才培育相關系所的力量，打造未來校方與國際博物館從業實務交流的契機，創造更多人一地一物交互碰撞的可能。



會後參訪 - Alberto Garlandini 主席於國立蘭陽博物館、傳統藝術中心等地，體驗臺灣風土民情。



會後參訪 - Anna Brennand 執行長體驗人文遠雄博物館互動科技。



北投文物館晚宴，中華民國博物館學會理事代表與研討會發表學者相談甚歡。

# 博物館友善平權，沒有終點的旅程！

文 / 國立臺南藝術大學博物館學與古物維護研究所研究生 周靜芝

圖 / 國立臺灣歷史博物館



國內外跨域專家、團體，在臺史博交流推動友善平權實務經驗。

12月10日是世界人權日，來自英、美兩國的博物館專家、臺灣博物館工作人員、學術界，以及各社福團體齊聚一堂；在為期兩天的友善平權跨域論壇中，藉由傾聽與交流，朝無障礙博物館的終極目標再向前跨出一大步。

阿基米德說：「給我一個支點，我就可以撐起全世界」，中華民國博物館學會理事長、國立歷史博物館館長張譽騰以這句話來形容臺灣博物館界推動無障礙環境的努力；對於來自美國芝加哥、一手創立「無障礙藝文推動委員會（Chicago Cultural Accessibility Consortium, CCAC）」的 Christena Gunther 來說，這句話更是她的最佳寫照。

12月10日 Christena 應國立臺灣歷史博物館與國立臺南藝術大學文博學院之邀，參加在臺史博舉辦的「2015 博物館友善平權跨域論壇」（Museum and Social Inclusion: An Interdisciplinary Forum），與臺灣各地的博物館工作人員及各身心障礙團體的代表，分享她推動無障礙藝文環境的熱誠與理念，以及從無到有創建 CCAC 的過程與經驗。

「不管有錢沒錢，去做就對了」，文化部文化資源司司長陳冠甫以西方與臺灣宗教人士口中的「人間天使」、「人間菩薩」，來形容 Christena 即使在「零預算」（No budget）的條件下，憑著對無障礙文化的滿腔熱情，依然義無反顧、堅持下去的精神。她的努力不懈，也讓在臺灣率先推動「友善平權博物館」的臺史博館長呂理政有份「無道不孤」的感動。

Christena 目前擔任 CCAC 的聯合主席，在短短兩、三年內，針對芝加哥博物館、劇院、動物園、水族館、公園等文化場域的工作人員，策畫了一系列如何落實無障礙環境的教育課程，大大翻轉、攪動了當地的藝文界。南藝大文博學院院長劉婉珍教授說，從 Christena 身上，讓人看到博物館人「心中有愛，無所不能」的力量，也見識到什麼是專業的博物館教育人員、什麼是典型的「浪漫的務實理想主義者」。

2008 年至 2012 年，Christena 任職於紐約大都會美術館的平權小組，四年的工作經驗啟發她日後獻身推動文化機構友善平權的志業，2012 至 2013 年轉往林肯中心服務，期間並加入了紐約市博物館無障礙委員會（Museum Access Consortium, MAC）。2013 年，Christena 來到芝加哥，與當地兩位志同道合夥伴成立了 CCAC，2015 年三人共同獲得甘迺迪中心頒發「無障礙藝文領導者交流計畫創新領袖獎」。

CCAC 致力推動芝加哥文化社群的友善平權，核心目標是熱情、創新、教育與支持。Christena 指出，臺灣的博物館與團體雖有相同的工作目標，但多屬於單打獨鬥；她認為，唯有透過跨領域、結盟的方式，才能讓朝向友善平權邁進的腳步更穩、更快。



面對參加「2015 博物館跨領域論壇」的數十位學員，Christena 表示，CCAC 成立的首要之務便是從事教育培訓工作，從每月的訓練研習、社群連結、相互交流等三個面向著手，期許各個文化機構的工作人員將眼光放大，開啓彼此更多的合作空間，甚至走出芝加哥一地，與美國、國際資源相互串連。

在列舉 CCAC 創立步驟的過程中，Christena 多次強調：「CCAC has no budget」（CCAC 沒有預算）。「先做再說」的行事風格，讓 CCAC 一路走來，靠著朋友、合作機構的協助，已從一個完全仰賴志工的鬆散組織，到未來計劃轉型為有組織的非營利機構。CCAC 發揮創意，雖然不自我設限，但也有一套嚴謹的工作計畫表。Christena 表示，所有教育訓練課程都以季為單位來做規劃，好清楚掌握整體架構；她細數 CCAC 各項課程參與的學員人數，從 2014 年的 299 人，到 2015 年的 493 人，大幅成長了 65%。

Christena 與兩位夥伴，及八位兩年一任的指導諮詢委員會委員，一步一腳印地建構出 CCAC 組織的願景、目標與實踐準則；她特別強調，認真、專業、工作效率，加上不可缺少的幽默，是他們得以建立良好革命情感、持續經營的不二法門。

結束 12 月 10、11 日兩天的論壇活動後，Christena 在劉婉珍教授的熱情邀約下，於 12 日走訪了南藝大校園，與同學分享她任職大都會博物館期間，在友善平權、尤其是失智症活動上所累積的經驗與心得。

Christena 說，博物館教育人員永遠都在「做中學」，利用新的知識、新的科技，提供給觀眾更高品質的博物館經驗（museum experience），追求友善平權「是一段旅程，而不是終點（is a journey, not a destination）」。



臺灣障礙者權益促進會代表出席友善平權跨域論壇，分享與藝文機構推動無障礙經驗。



## 推廣國際人權博物館聯盟 —來自臺灣的實踐與發聲

文 / 國立臺灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所教授 賴瑛瑛、研究生 邱于庭  
圖 / 國立臺灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所研究生 劉庭璋

國際人權博物館聯盟研究發表獎助計畫為中華民國博物館學會年度要務之一，主要期許獎助傑出研究者與工作人員，公開發表人權議題研究之成果，並與國際專家學者交流、切磋、建立合作網絡，將臺灣博物館的人權實踐置入國際脈絡，為國內博物館事業開展提出新的視野。本年度臺灣由中華民國博物館學會賴瑛瑛常務理事，擔任年會領隊，臺灣論文發表者有二位，分別為國立故宮博物院林慧嫻科長，以及國家人權博物館籌備處陳欽生義工；賴瑛瑛教授特別籌辦專題工作坊，針對艱難歷史之展示詮釋進行各國專家的經驗分享。

國際人權博物館聯盟（The Federation of International Human Rights Museums，簡稱 FIHRM）於 2010 年成立於英國利物浦，該組織致力於性別、種族、政治等人權議題的博物館關照，期許凝聚世界各地博物館／協會／組織的力量，共同合作建構良善環境，啟發新思維及新作為，促使人權成為當代普世價值。

2014 年，臺灣曾主辦 ICOM-INTERCOM & FIHRM 臺北年會，並提出《臺北宣言》，正式宣示新世紀的博物館將立基於自由人權、公共服務之理念，展現博物館的當代價值，同時使臺灣於國際博物館領域中向世界發聲。

2015 年度大會於紐西蘭威靈頓（Wellington）的紐西蘭國立博物館（Te Papa）舉辦，會議主軸為「近用即是人權」（Access is a Human Right）。三天的年會共有三個主題：9 月 22 日「社會內容與矛盾（Social inclusion, its contents and discontents）」、9 月 23 日「在地化與博物館學（Indigenizing Museology）」、9 月 24 日「當代實踐與未來展望（Current practice and future directions）」。

### 工作坊分享概要

年會期間由賴瑛瑛常務理事主持之工作坊，主題為詮釋與溝通—苦難歷史的訴說，內容則邀請利物浦博物館館長 David Fleming、Waitangi 國際



臺灣代表團合影於 Te PaPa 博物館大廳

信託執行長 Greg McManus、創價學會林志銳與 Story Inc. Steve La Hood 等人士進行分享。

其中 ICOM-FIHRM 主席 David Fleming 分享利物浦海事博物館——鐵達尼號的展示文物，一封永遠寄不到的信件，小女孩寄給在鐵達尼號上工作的爸爸的信。透過這封信來討論歷史，人的生命經驗來訴說歷史的發展，豪華的鐵達尼號不再只是船難，而是一段段生命經驗的總合。

賴教授以 Te PaPa 舉辦的 Gallipoli 特展來探討多元觀點的展示手法。以紐西蘭於第一次世界大戰期間受英國徵召而參戰的 Gallipoli 之役。該戰役中犧牲了許多紐西蘭的青年壯士，也間接促成紐西蘭的自覺及獨立。展覽的方式由軍官、將士、軍醫、護士等多元的角度去討論戰爭。

臺灣創價學會文化局林志銳處長在工作坊的分享，主要為創價學會期望能夠藉由推廣美術史的行動，進而使觀眾能客觀地看待我們的歷史；她認為透過年會，可以很快地與所有人連結並討論。各國的背景雖不盡相同，但談到人權，大家的討論度都相當熱烈。

### 臺灣論文發表簡介

國立故宮博物院教育推廣科林慧嫻科長赴紐西蘭的發表內容，是故宮博物院在彰化少年輔育院所

做的導覽學生培訓教育活動。其中學員透過王羲之快雪時晴帖的教育複製品，觸動個人的記憶與感情，回憶以前與爺爺、爸爸一起寫書法的時光。

國家人權博物館籌備處義工陳欽生先生，在發表的方面，首先分享他的政治受難經驗，並表示要將自己的生命故事與更多人分享。經過這次在紐西蘭的行程，他也提供建言，希望紐西蘭當地的館所能跟臺灣再多有交流，無論是人權園區或 228 紀念館，期許增進與國際的交流。

### 小結

人權博物館相關議題作為國際合作的平臺及網絡連結的推展計畫，有其必要性。人權相關議題廣泛，每個博物館都會觸碰到，中華民國博物館學會可作為整合資源的平臺。有關長期發展的資源確認及開發整合，學會則期望朝資源有連續性的持續發展。本年度國際人權博物館聯盟研究發表獎助計畫於 11 月中舉行成果座談，圓滿結束。

張譽騰理事長表示，站在中華民國博物館學會的立場，未來仍會持續跟 FIHRM 與其他國際人權的協會進行交流活動。並期望本年年會所累積之內容，能登於本期博物館簡訊，特以此前導簡介做為一系列專題報導之序幕，由上述本年年會領隊、臺灣論文發表者，及工作坊分享者等人士書寫之。



# 戰爭歷史的詮釋策展

—國立紐西蘭 Te Papa 博物館「加里波利之役」的展覽張力

圖·文 / 國立臺灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所教授 賴瑛瑛



戰爭的反思專書

2015年適逢第一次世界大戰的百年紀念，其中澳紐軍團 ANZAC(Australian and New Zealand Army Corps) 參與的「加里波利半島戰役」雖然不算是一戰的主要戰事，但對於澳、紐兩國來說，卻是慘痛感傷的歷史一頁。國立紐西蘭 Te Papa 博物館為紀念參與「加里波利之役」的紐西蘭英勇將士們，特別舉辦了展期長達四年的專題特展。

展覽共分為六個展區，聚焦於六群戰役參與者的歷史訴說，呈現出百年前，參與加里波利戰役者不同的歷史觀點與生命境遇。展覽的鋪陳是由真實人物及事件綿密編組而成。每個展間中央置放有較真人比例大 2.4 倍的巨人塑像，寫實逼真的臉部表情及刻畫入微的傷口及軍服突顯了參與者的軍階及心情，額頭上的汗珠、傷口的紅腫腐敗、疲憊的姿態，再配合了燈光及聲響的戲劇氛圍，再再激發觀者的傷痛想像與緬懷將兵的情感認同。

六個展區及子題分別為：

1. 偉大的冒險：以 Spencer Westmacott 中尉的故事出發，在中尉的記憶中 1915 年 4 月 25 日當天他登上加里波利半島，在和敵軍的第一場對峙中右肩遭子彈擊中，當晚就被後送回軍醫院治療，結束他參與該戰役的唯一一天。爾後 Westmacott 出版了回憶錄，歌頌戰役的英勇，參加戰役的唯一一天也是他一生中最光榮的一天。

2. 混亂中的秩序：敘述 Colonel Percival Fenwick 軍醫的故事，以急救醫療的醫生視點詮釋這場戰役，Fenwick 在軍隊登陸半島的第一時間，就開始在海灘上醫治受傷士兵，登陸僅一天他一人就醫治了超過 400 名的傷兵。Fenwick 以日記紀錄了每天的戰況，爆裂子彈及機關槍等武器的殺傷力造成將兵淒慘哀嚎慘烈傷亡。

3. 僵持不下的敵對戰況：從 Private Jack Dunn 阿兵哥的故事說起，以基層士兵的角度呈現這場戰事的殘酷面。從他寫給家人的明信片中可以得知土耳其的酷熱乾旱、水源不足、糧食腐敗影響了他們的健康，裝備簡略亦不具保護作用，讓這些士兵們疲於應戰。Jack Dunn 於深夜輪值中不慎打瞌睡而遭判軍法處以死刑，卻在軍法執行前就陣亡。

4. Chunuk Bair：毛利機關槍隊戰役，毛利人被徵召參戰卻被限制做後勤支援，直到戰場上將兵的銳減，才讓毛利人一同投入戰事，並嘗試以夜襲戰略佔領高地，毛利人卓越的戰鬥力在加里波利戰役中的貢獻卻常被掩蓋鮮少被提及。

5. 告別：這是 Lottie Le Gallais 護士的故事，她寫給兄弟的信中提及被選為戰區護士覺得榮幸，

也期待能見到自己的兄弟們。抵達戰地後，她每日記錄下工作狀況與心境，在照護傷勢慘重的衆多士兵時，仍不停探尋她從軍的四名兄弟，直至收到前線捎來的陣亡通知，內心傷痛難以言喻。

6. 西方前線：Cecil Malthus 上士的故事，加里波利一戰失利後，全員從土耳其撤退，部分士兵們的狀況尚能參戰，因此同新招募的軍人們一起投入歐洲前線法國、德國的主戰場，Cecil Malthus 上士便是其中的一個。他寫給家人和女友的書信中，顯現出法國的戰況比在加里波利時更糟，因此他對戰爭的恐懼越趨明顯，同時也禱告感謝自己的幸運。Cecil Malthus 後來由於右腳被炸彈碎片穿過，遭軍醫判定再也無法進行激烈活動後，便搭船返回故鄉。爾後 Cecil Malthus 將他和家人與女友間往來的書信編撰成書出版。展覽的最後一個教育展間設置了觀眾留言區，看板上寫著「如果沒有明天，想留下什麼樣的話語給你心愛的人」鼓勵觀眾一同反思。

展覽透過說故事的方式，從不同參與者的觀察角度來述說歷史。每個戰爭參與者的生命故事生動呈現了戰爭給個人與家庭帶來的痛苦影響，整個國家、社會、家庭乃至個人則是深受其害而陷入苦難痛苦。參觀的過程中，不時可以看到觀眾拭淚及現場傳來低沉的啜泣。透過戰爭參與者的眼睛，透過他們的書信文字訴說當事人的理想與困境，透過他們當時的照片，就好像是透過他們的眼睛透視歷史事件。誠如展覽策畫者 Richard Taylor 所言，偉大的史詩必須真實親切，才能吸引觀眾的認同及深思。展覽成功牽動了觀者的情感，對這段苦難創傷的歷史戰役產生深刻的審思。過去紐、澳兩國為大英國協下殖民地的子民，參與加里波利戰爭，激發了紐西蘭與澳洲民眾思考，到底是為誰而戰、又為何而戰的疑問。紐、澳的民眾走上戰場並非因為自己的家園遭受攻擊或威脅，而是應殖民國的徵召站上前線。由於此戰役的刺激，似乎也激發了紐、澳兩國民眾思索有關國家主權的問題，進而促成這兩個國家的誕生。



Jack Dunn 阿兵哥的戰地困境



Steve La Hood 工作室參訪

客觀的歷史書寫並不容易。歷史是關於過去的論述與再現，在國家或社會的架構下，歷史常透過生產並與當權關係結合來強化其正當性。博物館擁有文化威信和觀眾可及性，但在歷史敘事本身結構性不對等的情形下，博物館可以如何重現歷史，避免詮釋壟斷。David Fleming 提出「感性的博物館 (emotional museum)」概念，認為「情感 (emotions)」才是處理社會歷史的核心工作——訴說眾人的榮耀、憤怒、歡愉、羞愧以及悲傷。情感的連結有賴廣納不同族群的觀點與立場，從不同個體的生命故事為起點，連結歷史事件，召喚人性的悲憫與同理，建構開放的相互尊重及包容。



# 如何由詮釋、建構中做出改變？ — 2015 紐西蘭博物館年會及週邊博物館考察後感

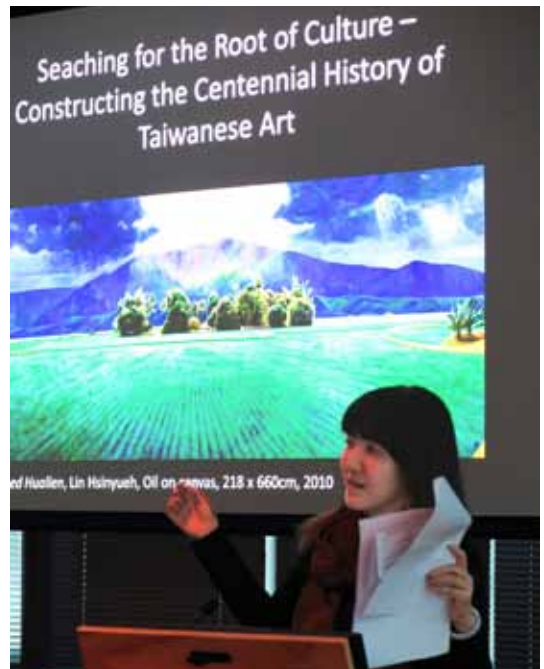
圖·文 / 台灣創價學會文化局企劃處處長 林志銳

## 年會報告記事

此次代表臺灣創價學會參加 FIHRM（國際人權博物館聯盟）所主辦的 2015 年會「無障礙近用即是人權」，所發表的主題為「我們該如何建構我們的歷史和文化觀？以及如何由建構改變我們的生活？」。內容由簡短的介紹臺灣歷史、文化中，分享並爬梳臺灣創價學會自 2003 年以來，以一非營利民間團體，策畫「文化尋根—建構臺灣美術百年史」系列展覽等藝術扎根行動，對民衆所作出的影響和改變，進一步探討博物館如何逐步改變民衆的價值觀。

臺灣因複雜的歷史，每經政權交替，歷史的詮釋即改頭換面，幾乎每個世代所接收的歷史觀皆有其相異處，文化上也因各執政及移民族群背景的多重影響，多數民衆對外來文化大多較能接受，但較難清晰表達臺灣的自我文化定位和其歷史脈絡，相對地，也普遍對同一塊土地所孕育出的臺灣藝術家感到陌生。

有感於臺灣普遍民衆對臺灣文化、藝術的陌生，以及希望能提升民衆對藝術的理解，進而培育更多藝術的愛好者。自 2003 年起，臺灣創價學會（簡稱「創價」）以「文化尋根—建構臺灣美術百年史」為策展主軸，探索臺灣美術近百年的發展軌跡，邀請臺灣具有傑出藝術成就與影響力的藝術家，於創價分布臺灣北、中、南之 9 間藝文中心巡迴舉辦展覽，落實推動「藝術社區化」，期盼提升社區民衆對藝術的愛好和對臺灣藝術史的理解，也希望能藉由逐一介紹臺灣藝術家當中，漸進地為臺灣民衆連接畫面，啟發和營造出更客觀的歷史詮釋和記憶，進一步從中探析屬於臺灣的文化定位。



介紹「文化尋根—建構臺灣美術百年史」推廣行動

此系列展，自 2003 年起，至今已邁入第 14 年，為能更廣泛地將展覽推廣至學校，讓更多學子能更具體的認識臺灣藝術家，自 2012 年起，創價開始以「行動美術館」模式進入校園；由製作展出藝術家介紹影片，結合現場導覽員生動的說明及 Q & A 有獎徵答方式，讓學生能在輕鬆和鼓勵性的環境中學習。同時，也因行動美術館輕便的模式，觸角能及偏遠的深山和離島，讓更多學子能在學習資源有限的情況下，由行動美術館接觸到臺灣藝術家的作品，截至目前已有全臺超過近 1500 所學校、70 萬以上學子，參與此項活動。

自 2012 年推廣行動美術館以來，受到許多學校校長的肯定，也開始有學校將行動美術館納入學校固定的課程中。學生於固定和漸進的引導下，從

一開始對臺灣藝術家的害羞、陌生，逐漸變得勇於表達，漸進地加深印象，與臺灣藝術家的作品建立連結。

離島部分，至今年以來，已拜訪金門島上 95% 的中、小學，達成 20 所行動美術館的實地推廣，不僅廣受學校歡迎，也深受當地教育局的肯定。

行動美術館的推動，不僅定期為學校提供了免費的課程資源，也進一步為學生播下藝術的種子。近年來，開始有小學生會自行前來創價的藝文中心；言談互動間，發現這些學童能如數家珍地和導覽員聊起他們認識的臺灣藝術家，可見文化尋根的種子，已在學童的記憶中逐漸發芽。

「文化尋根—建構臺灣美術百年史」系列展結合了臺灣自美術史發展以來，各種不同背景族群，但卻同於臺灣土地發展和貢獻的藝術家。創價期盼藉由這樣一步一腳印的鋪陳和推廣，臺灣民衆能逐漸由熟悉臺灣藝術家的作品，漸進地構築臺灣藝術史的記憶中，探尋出更寬宏的歷史視野和更清晰的文化定位，進一步建構出和平且互相尊重的共生社會<sup>註 1</sup>。

## 博物館觀察後記

此行於紐西蘭北島停留二地，先至奧克蘭，再至威靈頓；臨行前聽聞普遍被視為紐西蘭建國條約的《懷唐伊條約》，共有英文及代表在地重要原民族文化之毛利文二種版本，由於二種版本內文在文意和詮釋上有其差異處，多年來一直頗具爭議，儘管如此，毛利文仍為紐西蘭的主要語言之一。記得抵達威靈頓時，看到幾乎所有公用的說明牌上標示的第二語言皆為毛利文，從中可看出原民文化幾乎與在地主流文化並駕齊驅的存在，這與許多其他國家相比，實為罕見<sup>註 2</sup>。

此次年會辦在紐西蘭國家博物館，其中無論是開幕、閉幕典禮皆以毛利原民文化儀式進行，

過程莊嚴、隆重，其中又包含了毛利傳統文化中，人與人面對面額頭與鼻互觸，共享生命呼氣一致的認同儀式，帶有從此對方不再是造訪者，而是具有共同使命的深遠意義<sup>註 3</sup>。年會結束後，也在紐西蘭國家博物館館方的安排下，參觀了典藏室，由於典藏以毛利文物為主，典藏研究員幾乎清一色皆是毛利人，館員也秉持著毛利人貫徹保存、研究毛利文物、發揚毛利文化為執行理念；除了妥善保存毛利文物，進行相關研究外，也鼓勵在地毛利藝術家傳承製作各項文物常品的傳統技術，再予以研究、創新，不間斷的賦與新世代對傳統文化的認識和應用。

另外，由參觀紐西蘭的博物館當中，很強烈的感受到紐西蘭在面對自己的歷史和功過的檢討上，多是抱持誠實、開放的心態；由博物館的展覽主題和內容中，尤能感受到他們對戰爭的深刻體悟和對和平、人權的重視。此行雖僅造訪北島，但於北島上以戰爭議題策畫的展覽，就為數不少；其中包含奧克蘭戰爭紀念博物館的「Scars on the Heart」、「World War Two Hall of Memories」常設展及位於威靈頓的紐西蘭國家博物館中的戰爭特展「Gallipoli: The Scale of Our War」，另外還有沒來得及造訪的「The Great War」展、紐西蘭國家戰爭紀念館，以及國家戰爭紀念館演奏鐘塔。

筆者於參訪中，對於紐西蘭有這麼多以戰爭為主題的展覽和紀念建築頗感訝異，其中可看到各策畫團隊以多種角度探討和犀利誠實的呈現戰爭無情殘酷各種面向，有客觀的事件描述，也有情感



奧克蘭戰爭紀念博物館— World War Two Hall of Memories 常設展一角—紀念陣亡將士



奧克蘭戰爭紀念博物館 Scars on the Heart 展覽盡頭



紐西蘭國家博物館 Gallipoli The Scale of Our War 主題區之一

深刻的表達。如奧克蘭戰爭紀念博物館中的常設展「Scars on the Heart」，旨於呈現人類為戰爭付出的代價。

令筆者尤其印象深刻的是，其中的展覽標語也包含「他們血流如注」等措辭激烈，毫不委婉地讓觀眾馬上能歷歷在目的描述。展覽走到最後，盡頭的牆面出現一個遍布墳墓的黑白大圖，中央正上方則呈現突起的銅面立體字“Remember”，似乎要所有民眾記住戰爭造成的傷亡與犧牲。

而在紐西蘭國家博物館展出的「Gallipoli: The Scale of Our War」則藉由 8 位不同背景、角色立場的紐西蘭人民的經歷和觀點，將展場分為 8 區，陳述紐西蘭於第一次世界大戰中的慘痛經歷。以大於人身 2.4 倍的尺寸規模，將這 8 位人物打造成巨大人形，因其不同角色和當時遭遇，形塑出 8 種處於戰爭的姿勢和表情，讓觀眾一進展區即被不同因處於戰爭而扭曲、受傷的軀體和痛苦悲傷的情緒所包圍。展場中另也呈現當事者的自白紀錄，以及戰爭中使用的各種砲彈對人體造成不同傷害的數位互動圖示裝置等，在在都可看出策畫者旨於讓觀眾由展示中，能盡量與當事者感同身受戰爭的殘酷。筆者透過參觀這幾個展覽，除了觀察到紐西蘭歷經內戰、第一、二次世界大戰及陸續參與其他戰爭的



紐西蘭國家博物館內部陳設一角－紀念毛利人為戰爭的犧牲

體驗和過程，更感受到紐西蘭與時俱進地以多種詮釋、創意的手法，銳利生動和激烈的對比，沉重的告誡他們的後代記得戰爭的慘痛和教訓，從中強調和平的重要<sup>註 4</sup>。

除了戰爭的主題外，紐西蘭國家博物館的「Golden Days」、「Passport」、「Slice of Heaven」、「The Mixing Room」及威靈頓博物館的常設展，在歷史的敘述和自我認同的多元探討等觀點陳述和手法上都讓筆者印象深刻；他們犀利同時也誠實客觀的針對他們過去所認知的理想國土、民族歸屬感、黃金時期和移民、難民的融合歷史做解析探討，以及到今日如何深入瞭解並重新認識自己所在地區的歷史及自我，種種呈現都深具思考性和創意<sup>註 5</sup>。

## 結語

此次臺灣發表者共有 5 位，加上聯盟創辦人 David Fleming 也於發表中特別提及臺灣特殊的歷史及人權課題的挑戰，臺灣於此次年會特別受到注目。此次年會中最特殊且震撼動人的發表之一，莫過於臺灣代表之一的陳欽生先生，他也是唯一以政治受難者身份分享體驗的發表者，以口述分享他過去 12 年無辜入獄和出獄後重獲自信面對人生、投





紐西蘭國家博物館 Golden Days 展覽一角



紐西蘭國家博物館 Golden Days 展覽一角 - 由物件介紹歷史互動裝置

入臺灣國家人權博物館籌備處成為志工的歷程。整個發表過程，陳先生完全真情流露地道出曾經讓他痛不欲生的過去，但他表示唯有將過去真實的分享出來，讓更多人知道，才能讓民眾記取歷史的傷痛，開啓真正尊重人權、民主自由的未來。當他結束發表時，所有在場的各博物館代表皆為之動容，與臺灣代表們一同站起來，為陳先生的勇敢鼓掌。

此行於走訪紐西蘭博物館及與年會代表的互動中，令筆者不禁不斷反思人權、歷史、文化的詮釋能對民眾有哪些影響和啟發？陳欽生先生面對過去和歷史的姿態及現場各博物館代表對其表達的支持與共鳴、賴瑛瑛教授於年會工作坊中所探討面對艱難困境的詮釋和未來的願景，以及走訪紐西蘭博物館中，看到紐西蘭在經歷過內外戰爭和原民、移民的遷徙與衝突後，能由博物館為動能主體，呈現如

此多重層面的探討和反思，這種種皆令筆者深刻感受到誠實面對過去、面對歷史的力量。畢竟，無論功過，唯有誠實面對自己、過去，以及戰爭、傷痛，才能真正的由檢討中記取教訓，做出改變，建構尊重人權及真正和平的世界。

註 1: [http://www.twsgi.org.tw/intro-care-detail.php?ic\\_id=225](http://www.twsgi.org.tw/intro-care-detail.php?ic_id=225)

[http://www.twsgi.org.tw/video.php?ac\\_id=3799](http://www.twsgi.org.tw/video.php?ac_id=3799)

註 2: <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%87%B7%E5%94%90%E4%BC%8A%E6%A2%9D%E7%B4%84>

註 3: <https://en.wikipedia.org/wiki/Hongi>

註 4: <http://www.aucklandmuseum.com/visit/our-galleries/top-floor/scars-on-the-heart>

<http://www.gallipoli.tepapa.govt.nz/>

註 5: <http://www.tepapa.govt.nz/WhatsOn/exhibitions/Pages/Allexhibitions.aspx?exhibitiontime=Current%20exhibitions&exhibitiontype=All>



紐西蘭國家博物館 The Mixing Room 展 - 介紹難民的遷徙歷史



# 看見博物館的無限潛能

## —參加 FIHRM 2015 年會有感

文 / 國立故宮博物院教育推廣科科長 林慧嫻

圖 / 國立故宮博物院

### 近用即是人權

2015年9月22至24日，國際人權博物館聯盟 (ICOM-FIHRM) 之 2015 年年會以「近用即是人權」(Access is a Human Right) 為主題<sup>[1]</sup>，於紐西蘭國立博物館 Te Papa 召開，筆者與 ICOM-FIHRM 諮詢委員暨國立臺灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所所長賴瑛瑛教授、創價學會林志銳處長，及國家人權博物館籌備處志工陳欽生等人共同與會，分別發表臺灣博物館界在推動人權與文化平權業務的不同議題。

研討會以「社會包容政策的內涵與侷限」(Social Inclusion, Its Contents and Discontents)、  
「原住民文化與博物館學」(Indigenising Museology)、  
「實務現況與未來展望」(Current Practice and Future Directions) 三個子題開展，由來自亞、歐、美洲各國的學者專家齊聚一堂發表論文，分享彼此的實務經驗分析與研究成果，也邀請該聯盟主席，向來關心文化平權的英國利物浦博物館館長 Dr. David Fleming 開幕致詞，以及長期研究博物館文化平權議題的英國萊斯特大學 (Leicester University) 博物館學研究所 Richard



圖 1. 國際人權博物館聯盟 (ICOM-FIHRM) 2015 年會主題「近用即是人權」 (引自 FIHRM 2015 年會網頁)

Sandell 教授進行兩場專題演講。此次人權博物館聯盟於 Te Papa 舉辦，其實良有以也，此因 Te Papa 的建置原即以推動毛利語、英文雙語及雙文化並行政策為主要目的，博物館工作人員之人力結構也依循多元族群共治原則，因此對於原住民文物的典藏、展示、詮釋與推廣，甚至有關原住民文物的所有權和詮釋權的辯證與實踐，都有足供博物館界參考的意義與價值。本次的研討會中 9 月 23 日場次中，也有多篇論文討論如何在尊重毛利民族詮釋權與管理權的原則下，闡述、演繹、展示毛利文物，將於下文再論。

### 以複製文物展覽服務少年收容人

筆者在 9 月 22 日之場次中，分享國立故宮博物院以複製文物展覽巡迴少年輔育院與矯正學校的經驗。教育推廣是博物館的核心業務，是博物館的靈魂，博物館服務各種分群觀眾，也關心因為經濟困難、社會資源匱乏、文化隔閡、身心障礙等種種原因，長期以來低度參與的弱勢觀眾，促進這些觀眾的參與是博物館身為社會教育機制的責任，也是博物館與觀眾攜手弭平機會不平等，以共建和諧社會的職志<sup>註 1</sup>。國立故宮博物院以複製文物展覽巡迴少年矯正機構，是從 2012 年開始重新出發<sup>註 2</sup>，2012 年時並先行進行前置評量，針對收容人對於展覽主題的期待及博物館參觀的先備經驗預作調查，而在這些調查中發現，收容人的博物館參觀經驗有限，因此在設計展覽時也同時規劃配套的教育活動<sup>註 3</sup>，讓收容人有更多主動參與，與博物館工作人員及觀眾互動的機會，其中包括針對全體收容人的文物介紹課程、為參加藝術社團與技能培訓的收容人提供創作課程<sup>註 2</sup>，以及特別為自薦或由矯正機關推薦之收容人提供導覽解說培訓課程，培育他們在展覽期間為觀眾擔任解說員，希望藉由收容人共同參與創作或導覽培訓之正面經驗，激發少年收容人之創作力與自信。

教育活動中之少年解說員是特別引人矚目的焦點，無論是收容人家長、故宮及矯正署的各級長官，或是參觀展覽的觀眾與學校團體<sup>註 3 / 註 4</sup>，對於



圖 2. 展覽現場同步展示收容人創作作品

少年收容人可以在短時間內駕馭文物內容，掌握解說技巧，甚至發想個人獨到的心得，往往深表意外與讚許。導覽解說培訓除了提供系列文物課程，也包含導覽解說技巧的培訓，以及實際的解說演練，讓解說員在學習導覽的模擬過程中，發展口語表達能力，也學習與其他收容人分享資料、練習討論、互補不足，以建構正向的合作夥伴關係。培訓過程也強調情意領域的討論與反思，鼓勵少年收容人從生命經驗中汲取個人獨到的詮釋心得，自我延伸演繹文物的內涵，期望啟動解說員情感與態度的改變，以建構文物與收容人；收容人與博物館員、家長、觀眾等多向、多種可能的對話關係<sup>註 4</sup>。

而觀察少年收容人培訓期間的反應與心態的變化、檢視其問卷或事後的心得分享，也發現參與導覽培訓與實際從事解說的歷程，其實是非常正面的經驗。從以下少年收容人將解說內容或導覽經驗形諸文字所撰述的心得中，可以看到收容人試圖從看似年代遙遠的文物知識中延伸演繹，內省過往面對困難與挑戰時的怠惰與逃避心態，並期許未來可以改變自己的個性與人生方向。

「乾隆為不讓別人認為一代不如一代並將西洋的繪畫技巧燒在中國的瓷器上，並將瓶中瓶、瓶套



圖 3. 故宮及矯正署長官聆聽收容人解說

瓶的技法運用在瓷器上，洋彩就這樣誕生了，這句話讓我看到了證明自己能力和勇於接受挑戰的乾隆，也讓我改變以往遇到事求能躲就躲能閃就閃的心態，因為連一個高高在上的皇帝為了證明自己的能力都可以做到這種程度，那我們為了證明自己可以做到甚麼程度呢？（收容人 X 文）」<sup>註 5</sup>

因此，收容人除了學習文物知識，也逐漸形成自我的體悟，這樣的心路歷程如果真的啟動了情感的發酵與態度的轉變，促使收容人開始重新思考、追尋自我的生命意義與價值，將能產生極大效益與意義。部份收容人也在過程中重建與家長之間的親密關係：「…我還寫信回家請媽媽幫我查資料，媽媽說，好像回到以前，他陪著我念書的時候，他很開心，我也覺得很開心，曾經失去的，似乎找回來了（收容人 X 鈺）」。對於進入矯正機構而往往親子關係緊張的收容人而言，家長的肯定應該是最大的正面加持。部份家長也在填寫的問卷中表達了欣喜與寬慰：「每位解說員都說得很好、阿玉錫持矛盪寇，孟 X 解說時口條分明、不急不徐，與印象中的兒子完全不同，清楚看到他的成長。」「元月圖、我們 X 如親自導覽，非常有自信，謝謝學校栽培。」。當收容人在展覽期間上場解說時，無論是

蒞臨參觀的故宮與矯正體系長官的讚許，或展覽期間參觀的民眾與學校師生不吝給予的鼓舞，都是出乎收容人意料之外的正面收穫。解說員所獲得的經驗並不僅只於文物知識的理解，更及於求知、求好等正面心態的養成，與家人、同儕關係的重新建立，以及自我價值的追尋與肯定，對於曾經誤入歧途的青少年而言，是重要的啟示與改變。這些正面的加持，如同播下美好的種子或點燃明亮的火苗，其實擁有極大的可能性，也見證了博物館教育的無限可能性<sup>註 6</sup>。

### 博物館攜手合作推動文化平權

博物館針對各類特殊需求觀眾提供的服務，或許看似「小眾」，然而年會中來自各國的博物館專家不斷辯證討論的各種文化平權議題，其實正驗證了博物館在各個專業領域持續以平等的文化參與權為念，包容接納不同的聲音，發揮其闡釋、維護或伸張人權之最大效益與功能。然而博物館要徹底貫徹、推動文化包容與平權政策時，有時卻會面對觀眾固有意識型態的挑戰，暨需要持續溝通，也需要不斷自省與堅持捍衛。以 9 月 23 日 Dr. Tanja Schubert-McArthur 在 “Te Papa-a bicultural



圖 4. 小學團體聆聽收容人解說

‘contact zone’?’ 發表的論文為例，該篇報告討論了 Te Papa 的毛利文物典藏管理政策，其中部分規定因為尊重毛利人對於祖先遺物視如祖先與祖靈的觀念，而與今日價值觀有落差，一度遭輿論攻擊為野蠻落伍<sup>註 7</sup>，然而 Te Papa 還是選擇尊重與捍衛，並未因此退縮調整。類此的堅持，或許看來只是個別博物館邁出的一小步，但其實也是博

物館社群開始改變個人想法、情意與態度 (change mind, change heart)，甚至改變群體意識與社會發展 (change life) 的一大步，在博物館界建立共識攜手努力的過程中，涓滴匯聚，終將蔚然成河，讓今日社會成為更為平和，包容、尊重多元價值的美好世界，也讓我們看見博物館的無限潛能與力量。

註 1：Sandell, R. (2002). Museums and the combating of social inequality: roles, responsibilities, resistance. In Sandell, R. (Ed.) *Museums, society, inequality* (pp. 3-23). London: Routledge.

註 2：國立故宮博物院舉辦複製文物展其實早自 1970 年代開始，展覽巡迴海內外，後於 1997 年開始應法務部的邀請，走入監獄，巡迴成人及少年矯正機構，見孫海蛟 (1998)。潛移默化－故宮精緻文物赴監獄展出。故宮文物月刊 (181), 頁 118-123。2010 年故宮重新開始巡迴成人監獄，2012 年調整為針對臺灣的少年收容所設計規劃展覽，先後巡迴桃園少年輔育院、高雄市明陽中學、新竹縣誠正中學、彰化少年輔育院及臺北少年觀護所五所臺灣最主要的少年矯正機構。每次展覽的複製文物約 30 至 50 件不等，並結合多媒體設施、數位教材、書籍、影片等學習資源共同展示，並同步展示少年收容人的藝術與文字創作。

註 3：陳彥亘 (2015)。穿越高牆－博物館與矯正機關合作之實踐與反思。博物館學季刊 29(3), 46-48。

註 4：請詳見拙著 Lin, H., 2015. *Museum Education behind Bars: National Palace Museum Reaches Out to Young Offenders*, from <http://www.fihrm.org/conference/documents/Hueih sienLin.pdf>

註 5：為保護少年收容人隱私，姓名僅部份揭露，圖像亦模糊處理。

註 6：請詳見拙著 Lin, H. (2015). *Museum Education behind Bars: National Palace Museum Reaches Out to Young Offenders*, from <http://www.fihrm.org/conference/documents/Hueih sienLin.pdf>

註 7：例如經期中的婦女不宜觸摸毛利文物之規定即曾在 2010 年被譴責為性別歧視、野蠻的規定，見 Schubert-McArthur, T. (2015). *Te Papa-a bicultural ‘contact zone’?*, from <http://www.fihrm.org/conference/documents/ FIHRM2015TanjaSchubert.pdf>



# 紐西蘭之行—地美人更美

圖·文 / 國家人權博物館籌備處義工、白色恐怖受難者代表 陳欽生



參觀 Te PaPa 博物館常設展：黃金時代 (Golden Days)

## 前言

此行—2015FIHRM年會並不在我個人的人生規劃中，但卻在無預期下出現在我的生命歷程中。最初，在我收到英國利物浦博物館館長 Mr.David Flaming 的網路邀請函—表示希望我提供一份生命故事大綱作為年會挑選講演者的參考時，我並沒有任何意願與期待。畢竟我既非學者專家、亦無任何社會地位，僅僅只是一位名不見經傳、臺灣白色恐怖之下的政治受難者。但事情出乎意料之外，不但是驚喜的意外，更對我有著無比特殊的意義，讓我在挫折充滿的人生中，多了些許的欣慰，感受到人間的溫暖，更甚友人的尊重與關懷。同時也加重了我對這個社會的一份責任與義務，期待明天會更好！

此次能有如此機緣參與研討會，首先要特別要感謝國際人權博物館聯盟 (FIHRM) 董事長 Mr.David Flemming 的邀約，以及前英國利物浦博物館群的執行秘書長 Ms Amy de Joai 的推薦，加上國家人權籌備處王逸群主任的允諾，讓我得以籌

備處志工的身份出席，更重要的是臺藝大教授賴瑛瑛所長承諾全力替我爭取所有的出席活動的補助費用，並得中華民國博物館學會的張譽騰理事長的抬愛，願意承擔一切支出，方促成此特別的行程！臺灣駐紐西蘭代表吳建國代表和黃學敏副代表亦主動協助，讓我們此行順暢無阻，中華民國駐外人員有此親民和善的服務表現，值得記上一筆。

## 友善宜人的南半球國度

歷經近二十小時的長途飛行與轉機行程，終於抵達了紐西蘭北島的奧克蘭市。此為紐西蘭最大的城市，人口約一百四十餘萬，為一多元種族的熔爐，以外來移入的亞洲人最多，次為本地人。然相處融洽，甚少紛爭。步下飛機，走出航廈，迎面而來是一陣陣略帶有寒意的南半球海風，令人精神振奮旅途疲憊頓失。曾有人說「只要踏上紐西蘭這塊土地，你就會愛上它」。的確，經過幾天短暫的逗留參觀，我便愛上了這個美麗的南半球島國。而其人民的友善好客，國家對環境及自然生態資源的保護是如此用心及尊重，處處令人讚嘆。舉其一例，當

我們參與帆船之旅時，在碼頭與港邊難以找到垃圾，在水面也難以發現油汙，這景象是在我去過的其他地方所無法見到的。

紐西蘭政府對其原住民的尊重與器重，在許多的場合都能明顯的呈現出來。政府官員甚至主管級的人員原住民的身影到處可見，值得一提的是，在任何會議、慶典或是典禮活動中，紐西蘭國家內定均得以傳統的原住民方式進行其開幕儀式，且早已習慣化普遍被認同與肯定。有一項儀式挺特別，即是毛利人以碰鼻子來相互問候打招呼。我第一次經驗感到有些不好意思與尷尬，但亦相當有趣。還有一種儀式，兩方相對時，會盡情抖動其身體嘶吼，希望能強勢的壓過對方。透過這些儀式，自然呈現紐西蘭的民族特性、及其對傳統文化及風俗之尊重與包容！

此外，紐西蘭除非常重視其本地傳統文化外，對與世界接軌亦相對重視。尤其對在第一、第二次世界大戰所犧牲的同胞，均以詳細真實的記錄並在相關博物館常設展出，供民眾弔念。並提醒人們別了這些曾經為了國家為了民主自由為了保障人權而犧牲奉獻的先烈先輩們。

### 跨越逆境，讓世界看到臺灣

大會主辦城市威靈頓位於紐西蘭北島最南端，為紐西蘭首都，人口約 60 萬左右，風景宜人但風大雨亦多，地理環境與臺灣的基隆相仿，非常適宜人居。會議於 21 日在 TePaPa 博物館正式開始，以國定毛利傳統儀式進行，氣氛嚴肅隆重，對首次

參與如此開幕典禮的我來說，頗具意義，非常震撼！同行的臺藝大賴瑛瑛教授、故宮的林慧嫻科長及創價的林志銳處長均有同感，認為不虛此行。年會主題—近用即是人權，各國代表的專題報導多與博物館學、人權議題、原住民處境等主題有所關連。

整場會議下來，只有我的報告與眾不同，身份亦有所別。以至在報告前緊張到幾乎想放棄上臺。後經多位學者專家鼓勵下，鼓足勇氣走向發言臺拿起麥克風，腦袋卻一片空白，而準備好的手機也無法呈現講稿，想著「這下慘了！該怎麼辦？」頓了一下，一向不服輸的我，雖異常緊張，但轉念一想，對自己說「既已在臺上，就用心面對此次挑戰吧！」沒想到分享出乎意料的順利，頗受現場聽眾們的熱烈迴響與認同。真是不可思議的經驗！

我談了 228 事件，提了臺灣戒嚴及白色恐怖，簡單介紹了臺灣和國家人權博物館籌備處景美與綠島園區。重點放在我的生命故事，及遭遇挫折後如何面對艱困環境、悲愴回憶和心理壓力，繼而在一切都不利於我的現實條件下，重新開始新的人生、建立家庭事業。最後以一首曾陪伴我度過重重困苦環境的歌曲 (You raise me up) 作為結束！

在超越一切困難與悲痛，克服恐懼挫折，重新出發而站了起來，其果實是甜美的！今天的臺灣莫不也如此嗎？相信，只要聚氣，秉著正義，走出去，就能讓世界看到臺灣！臺灣雖小，卻是個尊重人權、民主自由的國家，不是嗎？



開幕儀式進場以紐西蘭傳統儀式進行



各國學者聚集於 FIHRM 2015 年會場地



圖 1. 年會主辦場地－美國印第安博物館

## 博物館教育與近用性－2015 ICOM-CECA 年會紀實

圖·文 / 英國倫敦大學學院考古學系博士候選人 鍾珞筠、朱銘美術館教育推廣部館員 劉曉樺

教育與文化行動委員會 (Committee for Education and Cultural Action, CECA) 是國際博物館協會 (International Council of Museums, ICOM) 中歷史最悠久專業委員會之一，其成員超過超過一千人，來自於八十五個國家。CECA 扮演 ICOM 的教育諮詢者，並和其他專業委員會合作，提倡博物館教育作為博物館的核心價值 (陳佳利、城菁汝，2012)。2015 年 CECA 年會在 9 月 17 日至 21 日於美國華盛頓史密森機構的國立美國印第安博物館 (National Museum of the American Indian) 舉辦，為期五天。根據大會統計，本次年會與會人數共 216 人，分別來自 47 個國家<sup>圖 1/圖 2</sup>。

本次年會的主題是「博物館教育與近用性：拉近距離 (Museum Education & Accessibility: Bridging the Gaps)」，其意涵有二：其一是提升近用性，主張博物館一視同仁、為所有民眾減少博物館參觀的重重阻礙。其二是將博物館教育視為落實近用性的工具。近用性 (Accessibility) 的意涵可以透過英文相關詞 Accessible 來理解，即所謂的無障礙或零障礙 (美國博物館協會，2001)。著重近用性的博物館應致力於掃除參觀

障礙與壁壘，這其中的障礙與壁壘可以廣義指涉任何在知識、文化、社會、身體方面防止博物館發揮其功能的阻礙，例如不利於身障觀眾的展示空間、或是忽視非主流或弱勢族群的展示詮釋觀。

近用性的內涵也能夠透過與近用性相關的另兩個英文詞彙 Access 和 Inclusion 來理解，即所謂的「友善使用」和「社會平權」 (陳佳利，2015)。友善使用呼應了近用性概念中對於降低各方面參觀壁壘的主張，而社會平權則是強調了近用性概念中對於來自不同背景觀眾的尊重與理解。本次年會所提出的幾個關鍵問題也圍繞著「友善平權」，例如「如何促進博物館對身心障礙或不同年齡層觀眾的近用性？」、「哪些博物館專案可以賦權有待開發觀眾群、使其獨立並促進其生活品質？」、「數位科技如何拓展學習機會、賦權觀眾，並使其充分地參與所屬的在地和全球社群？」

本文以近用性為主軸，將兩位作者分別參與五天的議程內容以及參訪機構的觀察所見，統整為三個主題如下：





圖 2. 亞洲地區與會者合影，左起為新加坡文物局助理司長陳愛雲、康乃爾大學 Herbert F. Johnson 美術館館員 Alana Ryder、紐約大學阿布達比分校美術館館員 Alaa Edris、鍾珣筠、ICOM-CECA 亞太地區代表 Ayumu Ota、Learning Innovation Network 顧問 Keiko Kuroiwa、日本國立科學未來館館員 Kazu Sasaki。



圖 3. 會議第十三議程於克里格博物館舉辦，簡報發表後在該館舉行晚宴。

## 一、針對特殊觀眾群的近用性案例分享

愈來愈多博物館針對有特殊需求的觀眾群，例如難民、視障人士、老年人、患特殊疾病者，提供友善參觀環境。例如，會議中丹麥發言人分享索羅美術館 (Sorø Kunstmuseum) 針對當地尋求庇護的難民所設計的展覽，該館與紅十字會兒童學校與護理院合作，以「每個人都有聲音 (Everyone Has a Voice)」為主題的展覽活動，促進當地居民對彼此文化的認識，提供平等參與和享有藝術的機會。除了促進對難民文化的認識，博物館也致力提升觀眾對於特殊疾病患者的認識，又如發言人分享喬治亞國家博物館的國家藝廊 (National gallery of Georgian National Museum) 所規劃的「慢慢認識我 (Get to know me)」活動，提高民眾認識唐氏症兒。在大西洋另一端，英國的伯明翰美術館 (Birmingham Museum of Art) 則讓正常視力的中學生戴起眼罩，利用觸覺參觀，並將其經驗和後續討論記錄並轉為製作點字書，分享給有視覺障礙的學生。

在老年觀眾方面，華盛頓特區的克里格博物館 (Kreeger Museum) <sup>■3</sup> 館員則分享該館與患有阿茲海默症或失憶症觀眾的互動經驗。「克里格博物館對話 (Conversation at the Kreeger Museum)」是該館針對有認知功能障礙的老年觀

眾所規劃的教育活動，利用藝術在刺激感官和情緒上的作用，引發觀眾抒發情感、訴說故事。發言人分享義工藉由「你會想要怎麼樣的自畫像」的提問，引導老年觀眾欣賞畢卡索創作的自畫像，協助觀眾對於陌生的抽象畫作產生個人層面的共鳴，鼓勵抒發個人看法。在音樂的助興之下，老年觀眾和其同行的照護者能夠與畫作輕鬆互動，在博物館度過美好的時光。

總結上述發表內容，可以得知近用性的落實一方面在於利用博物館作為不同生活和文化經驗的交換平臺，增加不同觀眾群親近博物館的可能性，另一方面在促進特殊觀眾群認識、參與博物館活動，並讓更多觀眾瞭解特殊族群。

## 二、運用數位科技於博物館教育活動

近用性的觀念中也涵括運用數位科技作為跨越空間限制、拓展觀眾使用博物館資源方式的議題。議程中英國發言人介紹倫敦的帝國戰爭博物館 (Imperial War Museum) 鼓勵中學教師使用該館線上資料庫資源的現況，引導學生從瞭解戰時生活中培養同理心和對於歷史事件的思辨能力。又如加拿大蒙特婁美術館 (Montreal Museum of Fine Arts) 運用行動科技來提升學習，將手機應用程式結合藝術作品與小學五年級社會課程，設計一套幫



圖 4. 參訪專為青少年而設計的 ArtLab+，此 Logo 為青少年作品。



圖 5. 參訪 ArtLab+ 時的動畫製作活動。

助學生透過藝術作品思考社會發展的思維方式的課程。學生透過 iPad 和數位相機與藝術作品互動，在館員和教師的參訪前後提問和協助下製作一份影片報告，學生不僅對於此課程活動感興趣，且表示有學習到新知。

另一方面，我們在第五天的參訪行程中參觀史密森機構赫胥洪博物館（Hirshhorn Museum and Sculpture Garden）的藝術實驗室（ArtLab+），從中瞭解到博物館運用數位科技拉近與青少年關係的情況。藝術實驗室<sup>4</sup>是專為青少年所設計的空間，每天下午三點到晚上七點開放，不僅設有數位設備供其自由使用，且定期進行由館員引導的藝術創作活動。在參訪行程中，與會者實際體驗動畫製作活動，以小組討論與架構故事，並運用博物館展品圖片、簡單圖形、黏土、廣告傳單等材料，剪接或捏塑故事中的角色或道具<sup>5</sup>。最後拍攝下故事情節，以 iMovie 程式後製完成動畫。該活動的概念在於分組製作影片的過程中，間接親近博物館展品，熟悉運用剪輯軟體的技巧，最後完成一件貼近青少年社群潮流的數位作品。

總結以上，數位科技可以運用於增加展覽或教育活動的創造性和活潑性，讓觀眾更願意接近博物館。在藝術實驗室中針對不同的年紀或團體，設定不同的條件，讓青少年自己繪製或捏塑動畫中的角色，透過藝術結合數位科技，青少年也不再覺得博物館只是無聊的地方。

### 三、促進文化和社會參與的近用性案例分享

我們透過朱銘美術館的兒童藝工培訓計畫的分享<sup>6</sup>，說明美術館如何與社區小學和學童合作，透過提升學童個人能力的成長和拓展其社會經驗，促進文化和社會參與，落實近用性。在推行兒童藝工專案的十年間，學童因知識累積和表達技巧的純熟，也進而因此產生自信與成就感等內在成長；也由於不同於學校和家庭的美術館學習經驗，學童對於「我與他人之間」的社會關係亦產生不同的體悟，深化學童對於人與環境或社區之間理解，並對於美術館和其藝工身分產生認同。

同樣地，在會議中也見到各國博物館在突破文化隔閡，抑或推廣在地文化上的努力。例如在海報發表中<sup>7</sup>，發表人分享秘魯特梭羅（Tesoros）展示與教育計畫<sup>8</sup>，該計畫將博物館內涵拓展到社區



圖 6. 鍾珺筠、劉曉樺發表朱銘美術館兒童藝工專案。



圖 7. 海報發表現場，海報發表人各自站在海報前向觀眾解說海報內容，或回答觀眾疑問。



圖 8. 秘魯特梭羅展示教育專案，發表人手中為此專案研發的教具，圖片背後為教師針對此教學單元的教學重點和對學生的提問。

學校，館方以博物館創辦人的生平為主題，製作教材、設計展示，並舉辦教師研習，透過故事講述傳遞當地歷史與文化，推廣到學校和社區空間，如百貨公司。

最後，史密森學習與數位近用中心 (Smithsonian Center for Learning and Digital Access) 的館員分享其推廣移民家庭讀寫能力和運用科技能力的三年教育專案。該專案透過製作手工書的方式，引導參與者訴說自己文化或生活的故事，並運用數位媒體技術製作影片，追溯更長遠、跨越世代的故事，透過博物館舉辦的家庭日和網站分享給大眾。因此，移民家庭從文化的「倖存者」成為文化的學習者、連結者和領導者，不僅利用習得的藝術和科技方面技能分享其文化遺產和傳統，也獲得參與博物館的經驗，有助於建立自尊和對自身文化的表述，以及強化親子關係和社區連結。

總結以上，可以得知欲落實近用性可著眼於參與者內在和外能力的成長，由此深化參與者對自身文化和社會的認識。結合前一主題提及的數位科技，將科技運用於文化和社會參與能夠發展教育活動的方式，更可激發觀眾學習和親近博物館的興趣。

#### 四、結語

我們從參與 2015 年 ICOM-CECA 年會中首先理解到，博物館不僅應做到實體參觀環境的零障礙

外，更應努力消除文化、語言、年齡、心理上的障礙，故可以從多個層面來推廣近用性，落實友善平權。其次，我們可以借鏡史密森學習與數位近用中心的經驗，參考以下四個原則來推廣近用性：(一) 找到忠誠的夥伴，例如社區機構、非營利組織和學校等經常服務非觀眾族群；(二) 建立明確、可行的目標；(三) 評估和改進；(四) 發展參與者和合作夥伴的優勢。最後，從眾多落實近用性的博物館專案中，可見英美國家乃從政府法案出發，促使博物館美術館親近特殊團體。反觀國內近年來已為博物館立法，在友善平權議題的持續發酵下，不僅企盼中華民國博物館學會的「友善平權委員會」能夠為多元、特殊族群的博物館近用權發聲，也期望業界、學界能夠進一步由法案設立來思考此議題。

註：在中文博物館學論述中有各種譯法，包括易達性、可及性、近用性，而本文採取「近用性」譯法，原因乃是相對於易達性和可及性等影射地理障礙、交通和距離的詞彙，近用性的指涉範圍較廣，符合本次年會主題。

#### 參考文獻：

- 美國博物館協會，桂雅雯譯，2001。零障礙博物館。臺北：五觀藝術。
- 陳佳利，2015。邊緣與再現：博物館與文化參與權。臺北：臺大出版中心。
- 陳佳利、城菁汝，2013。亞太地區博物館教育的可能與挑戰：ICOM-CECA Asia Pacific 區域會議紀實。博物館簡訊第 64 期，頁 36 - 40。



劍橋大學菲茨威廉博物館（圖片來源：wikimedia）

## 2012 年英國雙博物館文物失竊案，14 名共犯罪名定讞！

2012 年 4 月英國達勒姆大學東方博物館和劍橋大學菲茨威廉博物館館內中國文物接連遭竊，經警探偵辦，確定兩起案件實為同一犯罪集團所犯，策畫兩起事件的四名首腦 Richard O'Brien、John O'Brien Junior、Michael Hegarty 及 Daniel O'Brien 同同夥 10 人，於 2016 年 2 月 29 日英國伯明罕刑事法院判決罪名成立，4 名犯罪主腦將於 4 月上旬量刑。

英國達勒姆大學東方博物館於 2012 年失竊館內兩件清代藝品，幸經各界努力已找回失物，然而接著遭逢宵小的劍橋大學菲茨威廉博物館迄今為止仍未找到遺落的 18 件珍稀文物。



波蘭奧斯維辛比克諾紀念博物館（圖片來源：wikimedia）

## 波蘭奧斯維辛紀念博物館「納粹德國」與「波蘭」集中營用詞糾正

波蘭奧斯維辛比克諾紀念博物館 (Auschwitz-Birkenau Memorial and Museum) 展出二次世界大戰納粹德國集中營，於二月中旬公開發布名為「銘記」(Remember) 的軟體，篩出「波蘭集中營」、「波蘭死亡營」(Polish death camp) 等字眼，並校正為「納粹集中營」，此舉乃為向世界重申波蘭於二戰時為被侵略國而非加害者這一不容混淆之事實。

2012 年美國總統歐巴馬曾於二戰反納粹戰士儀式上，追贈「總統自由獎章」(Presidential Medal of Freedom) 予波蘭地下組織成員卡爾斯基 (Jan Karski) 時，誤用「波蘭死亡營」一詞而引起國際軒然大波。

## 法國巴黎裝飾藝術博物館首度宣布收藏華人琉璃藝術

法國巴黎裝飾藝術博物館 (Musée des Arts décoratifs) 首度宣布收藏華人琉璃藝術作品——「琉璃工房」楊惠姍《無相無無相—菩薩行》、張毅作品《焰火禪心—火鸚鵡》，此舉亦乃該館 1905 年以來首創。

法國巴黎裝飾藝術博物館位於羅浮宮右翼，自創館以來館藏約 80 萬餘件，著眼藝術與設計的發展，該館所收藏之織品及設計家飾展遠近馳名，玻璃藝術之鑽研亦是國際翹楚，巴黎裝飾藝術博物館前館長奧利維·蓋博 (Olivier Gabet) 曾以「a Museum of lifestyle, a way of life」形容對該館的定位及深刻的期許。



法國巴黎裝飾藝術博物館 (圖片來源: wikimedia)

## 日本「線美新幹線」移動中的美術館新體驗！

JR 東日本上越新幹線「越後湯澤—新潟」區間列車——「線美新幹線」，預計於 4 月 29 日起行駛。

「線美新幹線」觀光列車以移動美術館的概念，車廂外觀邀請日本知名攝影師蜷川實花設計，以新潟縣「長岡煙花」的繽紛絢麗展示地方風光之美；車廂內首波展出七位藝術家松本尚、石川直樹、荒神明香、小牟田悠介、古武家賢太郎、Brian Alfred 及 paramodel 的創作，透過藝術作品的呈現，讓乘客在旅途中欣賞如窗景流動的日本現代藝術。



日本知名攝影師蜷川實花 (圖片來源: wikimedia)

# 營造包容與親善的博物館

## —簡介國立故宮博物院 2015 年友善平權業務

文 / 國立故宮博物院教育推廣科科長 林慧嫻

圖 / 國立故宮博物院



圖 1. 宜蘭縣澳花國小師生參加「萬名學子看大英」專案記者會

針對經濟、社會、文化等各種資源弱勢，或因身心障礙、距離限制，無法親近博物館的低度參與 (under-represented) 觀眾提供服務，擴大其平等參與文化活動之參與權，或者提升其主動表述與詮釋文化的權利，以促進對於各種多元價值與文化的認同，是基本的公民文化權，也是 21 世紀博物館共同關心與努力的重要課題<sup>註 1</sup>。在國立臺灣歷史博物館等有志於推動友善平權業務的博物館與專家學者倡議之下，中華民國博物館學會在 2015 年新成立了友善平權專業委員會，故宮同仁也加入其中，與有志一同的博物館專家學者們，在專業培訓與實務經驗交流中，共同攜手推動臺灣博物館的近用 (accessibility) 與社會平權 (social

inclusion) 業務，讓博物館更友善、親近資源弱勢與特殊需求觀眾。

友善平權業務近年已融入故宮的各項教育推廣業務之中，逐漸累積與拓展。故宮擁有豐富精美的典藏文物，也因此肩負了社會各界更多的期待，因此早自 80 年代開始即以複製文物展覽服務成人與少年矯正機構中的收容人，複製文物也從 80 年代開始運用於服務視障 / 弱視觀眾之觸摸導覽，近年更朝向常態服務發展，視障導覽固定於每週四下午於故宮的教育空間提供服務，複製文物展覽則自 2010 年以來巡迴臺灣的五所少年矯正機構及三所成人監獄。2015 年故宮特別以偏鄉學校、看守所

收容人及身心障礙觀眾為對象，繼續開發、提供新的服務內容，而隨著故宮南院自 2015 年 12 月 28 日開始試營運，南院展示與公共服務空間加入了更多針對身心障礙觀眾的服務設施，未來南北院互相呼應，預期可以提供更多體貼觀眾特殊需求的友善設施與服務。

## 針對偏鄉學校的服務

2014 年 12 月至 2015 年 3 月，故宮與大英博物館合作舉辦「另眼看世界—大英博物館百品展」，展覽內容涵蓋了來自大英博物館典藏，代表人類文明發展關鍵進展的代表性作品，是近年難能可貴的展覽。為了提供中小學生免費參觀展覽的機會，故宮推出「萬名學子看大英」專案<sup>1</sup>，由國際崇她社幾位熱心成員及廣達文教基金會等響應捐贈票卷，提供了萬名學子免費參觀的機會，教育部則補助了 33 所偏遠及特偏學校近 2000 名學子的交通費用，開始了 2015 年故宮結合公私資源共同挹注偏鄉教學資源之首例。繼此次大英專案之後，後續故宮亦計畫循相同模式，再度結合公私資源，優先補助雲嘉南高屏等縣市之偏鄉學校參觀故宮南院展覽，並體驗亞洲藝術文化的新視野。

2014 年正式啟動的「故宮教育頻道」（網址：<http://npm.nchc.org.tw/>）<sup>2</sup> 網路平臺，則匯集了故宮近年來陸續開發累積的數位教學資源—包括數位學習課程、近年拍攝的動畫與紀錄片、教學示範影片與教案、故宮典藏文物圖文公開資料 (open data) 等，與之前已在故宮官網上提供的「教學



圖 2. 「故宮教育頻道」網頁

資源百寶箱」（網址：<http://theme.npm.edu.tw/resources/zh-TW/>）<sup>3</sup> 的教學資源主題網頁相同，都是藉由網路平臺與行動裝置突破博物館的實體藩籬，讓偏鄉學校教師同樣可以利用故宮的數位資源融入課堂教學。為了在偏鄉校園推廣故宮教育頻道專案計畫，2 年內故宮已經行遍 16 縣市 54 校，同時也尋求企業與公益團體贊助，讓部分參與學校可以到故宮參觀，因為豐富的數位學習資源固然內容精彩，一次印象深刻的博物館實體參觀體驗仍然有其難以取代的教育意義，足以在觀眾心中留下影響長遠的正面記憶。對於鮮少有機會邁入博物館的偏鄉學子，一次參觀經驗自然仍嫌不足，但結合數位資源的融入教學，至少提供了在參觀前、後在課堂中深入討論的機會，讓實際的參觀經驗更具學習效益，希冀可以因此開發學子探索故宮文物的興趣。



圖 3. 「教學百寶箱」網頁



圖 4. 臺北看守所收容人參觀複製文物展

### 以複製文物展服務收容人

故宮以複製文物展覽巡迴成人與少年矯正機構近年重新出發，除了展示複製文物，也結合多元的教育活動，例如自 2012 年開始巡迴五所少年矯正機構，即結合了藝術與文字創作、少年收容人導覽培訓等活動，讓收容人可以發揮多元智能，與複製文物展覽產生更多的對話與連結，希望藉由親近博物館文物與參與博物館教育活動，培養少年收容人為個人成長付出努力的動機與決心，並進而達到與同儕建立夥伴關係，與家長、矯正機構之老師 / 輔導員培養正向關係，進而重新尋得人生發展方向的效益。經過 3 年的巡迴展覽，少年收容人無論在導覽或創作上都獲得觀眾、師長、同儕的極大肯定，故宮複製文物展覽也成為矯正機構矚目的活動，因此再獲邀請，於 2015 年 11 月至新北市土城的臺北看守所展出<sup>4</sup>。

臺北看守所收容者多半為短期服刑或等待判決者，因此收容時間較為短暫，較難以持續參與教育

活動，以發展藝術創作或進行深度導覽培訓，因此故宮調整方向，改採以故宮志工駐點導覽的形式，提供導覽服務，讓收容人在參觀展覽時可以深入展覽內容，並與導覽志工問答互動。展覽中的複製文物儘量含括不同的材質類別，以讓較少接觸故宮文物的收容人可以一次飽覽故宮典藏的豐富性，而問卷調查也果然顯示收容人中有 77.7% 未曾參觀過故宮，他們對於展覽中出現的各類別複製文物幾乎都同樣有興趣，並有 84.8% 的收容人認為展覽令人滿意或非常滿意。負責導覽的志工也對於收容人表現出的興趣與熱忱留下深刻印象。

然而矯正機構中的戒護與教化體系對於展覽與活動的期待並不盡相同，前者對於安全管理的要求重於其他，凌駕於後者對於收容人參與人數與參觀效益的考量之上，博物館無法完全主導，也必須尊重矯正機關對於安全的顧慮，最後收容人只能在可容許的有限時間內參觀，難免倉促，部份收容人也在問卷中表達了參觀導覽時間過短的遺憾，是這次臺北看守所展覽美中不足之處，也讓故宮重新反思





圖 5. 故宮手語導覽中的手語解說影片

與矯正機關合作時，如何兼容彼此專業與需求的不同，而未來的合作過程中，也勢必需要更多的溝通與磨合。

此次動員大量志工駐點導覽的安排，獲得了故宮志工熱烈的迴響，他們跳脫了平常熟悉的業務與環境，重新接受職前訓練並自我挑戰陌生的任務，對於博物館友善平權業務有了新的親身體驗，他們不只是積極的服務提供者，也同時是組織內推動業務的種子，期待他們未來帶來更多熱忱擁抱友善平權業務的助力。

## 服務身心障礙觀眾

除了持續以複製文物觸摸導覽服務視障或弱視觀眾，故宮也推出了免費的手語語音導覽，提供手語示範解說影片<sup>5</sup>，並同時搭配解說文字與圖片，以提供聽障觀眾不同的選擇。為了推廣此項服務，2015 年底並擇精華選件剪輯成 App 上網，提供聽障觀眾在參觀前、後也可免費下載利用。2016 年故宮南北兩院也將持續製作口述影像語音導覽，以適合視障／弱視觀眾的語言，描述展示文物或播映的短片，讓視障觀眾除了在教育空間觸摸複製文物之外，也可以進入展場體驗展覽。

2016 年故宮臺北院區開年展覽之「妙合神離—董其昌書畫特展」展示設計中也開始納入點字說明及部份可供觸摸之物件，是策展團隊回應視障觀

眾需求的新嘗試；故宮南院則有導盲磚、點字說明與觸摸地圖等服務設施，可供觸摸的物件更遍及重要展間，以觸覺之體驗豐富觀眾的參觀經驗。以上皆是故宮提升身心障礙觀眾服務的努力。可惜臺北院區的無障礙設施還有成長空間，目前的參觀人潮也十分擁擠，要讓身心障礙觀眾安心體驗展場，將需要一線服務人員的專業培訓及設施之調整改善以竟其功。

## 2016 年的努力方向

因應臺灣社會逐漸高齡化之趨勢，故宮其實也長期在老人安養護機構舉辦文物講座，2015 年並開始走入臺北市各社區長青大學，並同步開始發展結合教育與娛樂，針對 55 歲以上觀眾的樂齡推廣活動，其中包括與臺北市野鳥學會合作舉辦結合賞鳥與欣賞故宮花鳥畫的「賞鳥記」，或與林語堂、于右任紀念館等合作，結合參觀故宮展示之近代名人作品與名人故居之樂齡學習活動。然而限於故宮正館友善設施之未盡完善，仍使這些樂齡活動無法大幅針對高齡觀眾持續拓展。試營運中的故宮南院在寬敞的公共服務空間中加入了更貼心的無障礙服務設施，讓故宮針對身心障礙觀眾與高齡觀眾的服務出現了新的可能性，令人期待。

其實設施、服務，甚至展覽的論述內容無一不與友善平權業務息息相關，隨著《公民與政治權利國際公約》與《經濟、社會與文化權利國際公約》的通過與推動，友善平權將是與博物館各個運作面向相關的重點業務。目前故宮提供的各項友善平權服務，尚需尋求與專業團體、博物館的結盟與合作，繼續精進專業知識與經驗，以更適切服務特殊需求觀眾；目前主要由教育推廣人員推動之博物館友善平權理念，也需要更多不同專業領域故宮同仁的加入，共同攜手在各自的專業中持續、常態性地拓展，以讓更多觀眾可以充分浸淫於故宮的展覽與學習資源，樂享友善、可及與文化平權的博物館經驗。

註 1：陳佳利（2015）。邊緣與再現—博物館與文化參與權。臺北市：臺大出版中心，頁 23。

# 「有愛無礙」—故宮南院無障礙設施規劃

圖、文 / 國立故宮博物院南院處助理研究員 楊芳綺

## 一、新博物館的肇建

國立故宮博物院南部院區於 2015 年 12 月 28 日隆重開幕，是近幾年來頗受關注的文化盛事。故宮南院以本院典藏為基礎，透過多元的視野籌劃故宮南院展覽，為海峽兩岸第一座亞洲藝術博物館。故宮南院除豐富的亞洲藝術文化典藏外，也希冀在硬體設施，建構友善的無障礙參觀環境，給予民衆一個嶄新的博物館參訪體驗。

臺灣於 2009 年國際人權日宣告《公民與政治權利國際公約》( International Covenant on Civil and Political Rights )與《經濟、社會與文化權利國際公約》( International Covenant on Economics, Social and Cultural Rights)生效，並制定兩公約施行法，使其國內法化，促使公眾對於文化參與權的重視。甫於去年 12 月 16 日修正《身心障礙者權益保障法》的部份條文，對於身心障礙者的權利保護範圍，更擴大至交通運輸、公共活動場所、公園綠地等需有無障礙相關配套，對於身心障礙者的保護，有更明確的法源依據，無疑是對身心障礙者的權益保障更邁進一大步。

回顧各國的身心障礙政策，法國於 2005 年即訂定身心障礙專法，並以十年為執行準備的緩衝期，2015 年後若不符法律規定的公部門均會遭受懲處，若情節較嚴重者，可能會勒令關閉。各博物館及文化機構均於法律實施的準備期，儘可能完善博物館的無障礙設施。於 2006 年開幕的布朗利博物館，2010 年自然史博物館新增設的兒童廳及 2012 年新開幕的羅浮宮伊斯蘭館，對於身障、視障、聽障的相關配套，均較以往有更長足的進步。其中法國各博物館對於視障的設施值得借鏡，於 2005 年後開幕的博物館，觸摸導引地圖幾乎為博物館的基本設施，並且於展覽中備有可觸摸體驗的展品及點字說明，針對聽障者亦有手語導覽解說等服務。



圖 1. 故宮南院指標系統結合觸摸導引地圖



圖 2. 佛教文物展廳金銅佛複製品 圖 4. 點字搭配口述影像語音導覽完整提供文物資訊



圖 3. 以淺浮雕方式介紹製作工序



圖 5. 以 3D 列印方式詮釋織品的紋飾



圖 6. 棉布材質展示

## 二、博物館無障礙設施規劃

國立故宮博物院南部院區參考法國博物館視障設施相關作法，於主要出入口及各樓層設置觸摸導引地圖。材質的選擇上，考慮耐用性與博物館整體色調的諧和，戶外的觸摸導引地圖以金屬為材質，室內則以壓克力為底版，結合高密度樹脂塗層，以 CNC 切割出所需的立體圖面層次，以利理解博物館建築與空間<sup>1</sup>。

觸摸導引地圖以視障人士的需求為主，儘量簡化資訊，刪除不必要的雜訊，並輔以中文文字說明，使觸摸導引地圖可以達到一般民衆與視障人士皆可觀看的雙視效果。此外，為能儘量滿足視障人士的自主參觀需求，於主要動線鋪設導盲指示磚與警示定位磚。

除觸摸導引地圖外，常設展廳也特別規劃觸摸體驗區，由策展人、教育人員、視障教育相關人共同討論，擇取適當的物件，以複製文物形制或是材質的方式，轉化成視障者可理解的展陳方式，供觸摸體驗，增加視障人士對博物館的參與度。

### (一) 常設展廳

南部院區的常設展廳主要為佛教展廳、織品展廳、茶文化展廳、陶瓷展廳，各展廳的觸摸體驗區分述如下：

#### 1. 佛教展廳

博物館作為一個高度依賴視覺觀察的場域，博物館究竟能提供怎樣的展示方式，供視障人士體驗是值得思考的議題？在文物本身不允許被觸摸的情況下，製作複製品是最常見的方式。拜現代科技所賜，利用 3D 列印已可製作較為精確的複製品。此區展示坐佛的複製品<sup>2</sup>，亦搭配講述佛像的製作過程，使視障人士透過觸摸淺浮雕瞭解佛像的製作工序<sup>3</sup>。較深奧的文化知識，則輔以口述影像的語音導覽補足點字無法提供較深度的資訊。

值得注意的是，故宮南院的口述影像語音導覽以持白手仗的人物作為識別並配上編號，為增加參觀便利性，視障人士只要接近展件，語音導覽機器即會自動播放口述影像導覽語音，而無需再按下語音編號<sup>4</sup>。



圖 7. 陶瓷展廳觸摸體驗區



圖 8. 茶文化展廳觸摸體驗區



圖 9. 展示高度與教具考量各類人士的需求



圖 10. 觸摸亞洲地圖

## 2. 織品展廳

織品展廳的展示文物主要為亞洲織品與亞洲服飾，其上通常具有特色的各式紋樣，由於織品為平面作品，視障者透過觸摸仍不易瞭解紋飾的樣貌。幸由3D列印的協助，可將織品的紋飾轉為淺浮雕，並輔以點字說明紋飾特色，使視障人士可理解紋樣的造型與其特色<sup>5</sup>。除紋飾外，為使視障者瞭解文物的材質，也同時展示粗棉布與細棉布，透過觸摸不同粗細程度的棉布，使視障者可有比較基準，瞭解不同棉布的觸感<sup>6</sup>。

## 3. 陶瓷展廳

陶瓷展廳的觸摸體驗區以素坯與成品的差異為主題，陶瓷是日常生活中常見的素材，但多數人對於陶瓷的工藝亦不甚瞭解，此區介紹陶瓷燒造前後的差異，無論視障人士或一般人皆可透過觸摸感知陶瓷上釉前後的溫度、聲音、觸感兩者的異同。而視障者的觸摸敏感度較一般人更為敏銳，透過觸摸可有較強烈的對比與感受，也是相對之下較易理解的一個議題<sup>7</sup>。

## 4. 茶文化展廳

茶文化展廳則是著重在介紹器物造型與其用途，茶杯與茶托在生活中常見，視障者可能實際使用過，是比較貼近其生活經驗的主題。展廳中製作宋代茶碗與茶托的仿製品，宋代茶碗較現在使用的茶杯尺度較大，茶托具有高足特徵與現在的茶托亦不相同，視障者可作古今生活器具的比較<sup>8</sup>。

### (二) 兒童創意中心

為鼓勵兒童探索亞洲文化的多元性，於博物館一樓虛量體空間，規劃專屬於5-12歲學童的學習空間—「兒童創意中心」。透過多媒體互動裝置、DIY操作、遊戲體驗等方式，使兒童在參觀展覽前，以活潑生動的方式，理解南院典藏，進而引起兒童的學習興趣，並與南院的文物產生互動與聯結。

兒童創意中心不管在文案寫作或是展示高度均為兒童而設計，空間設計上以顏色分區，利於辨識各展示單元；教具與展臺的邊角採圓弧設計以防止孩童撞傷。除考量一般兒童的需求，在設計規劃之初，除以通用設計為目標，也儘量滿足各類特殊兒童的需求，舉例而言，尺度設計上也考量到身障人士使用輪椅的需求，儘量降低高度可以同時滿足兒童與身障人士的參觀適宜性，呈現物件操作的最佳視角。此外，參觀動線的主要通道也考量輪椅的迴轉空間，便利身障人士自行參觀或在家人協助下，皆能親近每個展示單元<sup>9</sup>。

在視障規劃部份，兒童創意中心從入口處開始即有觸摸導引地圖，圖解兒童創意中心的位置與主要展區。視障人士接觸可延弧形牆追跡開始參觀，首先接觸到的展項是觸摸亞洲地圖<sup>10</sup>，參考國內、外各國對於觸摸地圖的製作方式，並與視障專家共同討論進行實際測試，希望觸摸亞洲地圖可作為視障人士認識亞洲的敲門磚。

兒童創意中心中亞洲陶瓷區與亞洲織品區是為視障人士特別而規劃的展示單元，在每個展區前均有觸摸導引地圖並配合導盲指引磚與警示定位磚便利其自主參觀。

亞洲陶瓷單元精選數件陶瓷複製品，於展示臺面前方設有半圓型的異材質，配合地面鋪警示定位磚，引導視障人士觸摸前方的展項。此區視障人士可藉由觸摸而理解各式的器型、陶瓷的溫度與質感。但在紋飾部份，並無法透過觸摸而得知紋飾的輪廓，因此在展臺右側將陶瓷的紋飾轉化為淺浮雕，視障人士可經由觸摸得知紋飾的輪廓，同時備有筆與紙供一般兒童與視障人士體驗拓印的樂趣<sup>11</sup>。

亞洲織品單元展示棉、麻、絲、毛、樹皮、香蕉絲等衣著常見的材質，此單元主要講述如何從原料、捻線並經由編織而成為一塊布，在展臺上呈現原料的成品與半成品，視障人士與一般人均可透過觸摸感受不同材質的觸感與質地<sup>12</sup>。

### 三、邁向友善平權的博物館

文化平權的議題方興未艾，以往因博物館的設施或服務不足，身心障礙人士參觀博物館似乎是個浩大的工程，即使來到博物館，其展示內容亦無法引起其共鳴。如何消弭博物館與身心障礙者間的文化鴻溝，使其參觀博物館時能有更多的介入點及參與感，是當今臺灣博物館的重要議題。故宮南院作為一個嶄新的博物館，希冀能為博物館友善平權的目標盡棉薄之力，建構友善平權的參觀環境。



圖 11. 展示陶瓷複製品及紋飾淺浮雕



圖 12. 展示織品的原料與半成品

## 新書介紹

# 一博物館品牌建構：重新定義 21 世紀的博物館

文 / 國際博物館協會行銷與公關委員會副主席、中華民國博物館學會常務理事 辛治寧

圖 / 國際博物館協會行銷與公關委員會、中華民國博物館學會



《Museum Branding: Redefining Museums for the 21st Century  
Selected Papers from the ICOM MPR Conference, 2014》

主編：辛治寧 / 出版社：中華民國博物館學會

出版日期：2015 年 11 月 / 定價：新臺幣 450 元

2013 年的冬天，我與國際博物館協會行銷與公關委員會 (ICOM MPR) 的兩位理事 Carol Scott 和 Meghan Curran 以電話會議研商 ICOM MPR 2014 臺灣年會。其中我們針對年會主題「博物館品牌建構 (Museum Branding)」曾有這樣的對話和討論：「行銷 (marketing) 和品牌建構 (branding) 有何區別？」記得當時我們有如此的共識，marketing 和 branding 兩者對博物館而言都很重要，也都涉及組織內外部的溝通、凝聚共識、建立信任、創造價值。很多時候，行銷取決於資源的多

寡；然而博物館無論大小或資源多少，都需要藉由品牌建構找到自我的獨特價值，讓博物館在變動的 21 世紀重新定義自己。博物館也藉由品牌行銷 (brand marketing) 達到品牌建立 (branding) 的目的。

臺灣很榮幸在 2014 年 9 月 2-5 日主辦了 ICOM MPR 2014 Conference。該項會議是筆者幾年前一次契機爭取而來，臺灣也成為 ICOM MPR 在亞洲舉辦年會的首例。2014 臺灣年會以「博物館品牌建構：重新定義 21 世紀的博物館 (Museum Branding: Redefining Museums for the 21st Century)」為題，齊聚探討新世紀的博物館因應瞬息萬變的世界，如何與時俱進，在當代社會中更清楚自身的角色，符合不同觀眾的需要，創造更大的價值。頭兩天的研討會在國立自然科學博物館舉行，計有 15 國、185 人參加。與會者藉由 5 場專題演講、18 篇論文發表和 6 場創意播臺，彼此交流經驗和分享見解。ICOM MPR 主席 Marjo-Riitta Saloniemi 女士公開表示，2014 臺灣年會是該委員會歷年參與人數最多、也最成功的一次。

其中有不少關於博物館品牌的真知灼見和精采案例值得以不同的方式，與更多的博物館同業分享，於是有了出版專書的想法。為延續該年會的效益並加深影響力，筆者擷取其中精要，邀集 17 位作者參與、合力完成，由中華民國博物館學會於 2015 年底以英文專書出版。

非常感謝本書作者們的熱誠支持和貢獻，在超級繁忙的工作行程中仍抽空執筆。為了呈現 2014 年會的概念和架構，在博物館品牌建構的主

題下，本書以四個單元編排。四位專題講者中，Luis Marcelo Mendes、Nick O'Flaherty 和 Carol Scott 分別從概念和趨勢解析博物館、品牌和品牌建構。Marjolijn Meynen 則以她服務的荷蘭國家博物館 (the Rijksmuseum) 品牌更新的成功案例，分享該館內部品牌化的過程。另外三個單元各自以品牌個案 (brand case study)，從價值和公共價值的觀點 (values and public value) 以及藉由洞悉觀眾 (audience insights) 打造品牌等不同議題切入，14 篇專文值得細細閱讀。提供對博物館品牌建構有興趣的同業參考，也讓國際社群從臺灣的專文和案例瞭解臺灣的博物館專業發展現況。

包括美國舊金山 Asian Art Museum 行銷與品牌總監 Ami Tseng 分享該館為吸引更多觀眾進行品牌的自我改造與博物館的組織變革；ICOM 挪威主席 Paal Mork 分享挪威將同一區域中五個原有各自品牌的博物館進行整合，成為「挪威國家博物館」此一共同品牌的過程和經驗；芝加哥 Shedd Aquarium 行銷副總裁 Meghan Curran 和規劃與設計副總監 Tynnetta Qaiyim 以特展為案例，從品牌、體驗以及觀眾角度分享如何以觀眾的見解建構博物館品牌；日本東京國立博物館行政部事業發展主管 Yasuhiro Sekiya 以該館多年來持續進行的觀眾研究為基礎，於 2009 年啟動品牌建構計畫，進行「邁

向 2020 之路」(Road to 2020) 的品牌建構策略；韓國國立當代歷史博物館研究員 Keun-sil Moon 詳盡分析該館自 2010 年設置以來如何在變動的社會角色中建立品牌等。另有 5 篇臺灣的專文和個案分享，分別是劉婉珍教授從哲學思辨的角度探究博物館的「價值品牌」與品牌價值；筆者與林秋芳局長以公共價值的觀點探討「宜蘭是一座博物館」理念的實踐；游冉琪館長和黃英哲博士分享國立歷史博物館以文創行銷品牌的策略；黃蘭燕科長分享桃園市立大溪木藝生態博物館以人為主的品牌建構思維；亞洲現代美術館朱庭逸副館長從建築的美學體驗創造博物館品牌的形塑。

2014 年會的舉辦以及本書的出版，得力於許多單位和個人的共同付出。特別是文化部經費的資助和指導；中華民國博物館學會張譽騰理事長及全體理監事的支持，尤其葉淑貞監事總在關鍵時刻的重要推力；以及 ICOM MPR 委員會包括 Marjo Riitta Saloniemi、Carol Scott、Meghan Curran 和 Jan Sas 等幾位主要成員的協力。身為本書的主編，這是一個難得的學習旅程，能與許多優秀的人共事。這也足以說明成為博物館專業社群的一員，對博物館人著實獲益匪淺。竭誠推薦和分享這本書，更歡迎加入中華民國博物館學會和 ICOM MPR。

## 《Museum Branding: Redefining Museums for the 21st Century》

《Museum Branding》即日起開放訂購！  
欲收藏研讀的讀者，歡迎複印填寫本訂購單：  
連同劃撥或轉帳收據一併回傳至本會，謝謝您。  
傳真：02-2389-0718，Email: service@cam.org.tw

### 【國內】單冊訂購價格 (含郵資)：

- 國內平信 470 元     國內掛號 500 元

### 【海外】單冊訂購價格 (含郵資)：

- 港澳大陸 · 平信 580 元     港澳大陸 · 掛號 650 元  
 亞太地區 · 平信 630 元     亞太地區 · 掛號 700 元  
 歐美非洲 · 平信 710 元     歐美非洲 · 掛號 770 元

### 【收件人基本資料】

姓名 (或聯絡人姓名)：\_\_\_\_\_

機關名稱：\_\_\_\_\_

聯絡人電話：\_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

收件地址：郵遞區號 □□□ - □□

### 【國內付款方式】郵政劃撥

劃撥帳號：15938202  
劃撥戶名：中華民國博物館學會張譽騰

### 【海外付款方式】銀行轉帳

Beneficiary Bank:  
CHINATRUST COMMERCIAL BANK, SHIHLIN BRANCH  
1F., No.307, Jhongjheng Rd., Shihlin District,  
Taipei City 11, Taiwan R.O.C.  
Beneficiary Account Number: 285540034911  
Beneficiary: Chinese Association of Museums  
SWIFT CODE: CTCBTWTP

### 【收據資料】

收據抬頭：\_\_\_\_\_

收據統編 (選填)：\_\_\_\_\_

聯絡人電話：\_\_\_\_\_

收據寄送地址：郵遞區號 □□□ - □□

訂購單



中華民國博物館學會  
Chinese Association of Museums

ISSN:2222-308-8



9 772222 308004